

För Utlänningar, vilka önska resa till Schweiz, att beakta.

Ändamålet med resan jämte alla i samband därmed stående omständigheter böra noga och utförligt uppgivas. Isynnerhet uppmärksamgöres därpå, att utlänningar, vilka ha för avsikt att bosätta sig i Schweiz för en längre tid eller där tillträda en tjänst, redan vid inlämnande av ansökan om inresetillstånd uttryckligen böra framhålla denna sin avsikt.

Utlänningar, som hava rest till Schweiz försedda med visum för: ferievistelse, vistelse vid badorter, besök hos släktingar, affärsangelägenheter m.m. samt utlänningar, vilka utan särskilt bemyndigande av Eidg. Zentralstelle für Fremdenpolizei i Bern tillträda en tjänst ävensom sådana, vilka givit falska uppgifter, kunna berövas rättigheten att uppehålla sig i Schweiz. De, som överträda denna förordning, hava dessutom att vänta sig straff enl. art. 21 och 22 i Förordningen över Kontrollen av Utlänningar av den 17 nov. 1919.



Sveitsiin aikovien ulkomaalaisten huomioon.

Matkan tarkoitus kaikkine mahdollisine sivutarkoituksineen on selvään ja tyhjentävästi ilmoitettava. Erikoisesti huomautettakoon, että ulkomaalaisten, jotka aikovat pysyväisesti asettua Sveitsiin taikka ottavat toimen siellä, on jo matkalupa-anomuksensa yhteydessä se nimenomaisesti ilmoitettava.

Ulkomaalaisilta, jotka lomaviettoa, kylpyläparannusta, perhevierailuja, liikeasioita y.m. varten ovat saapuneet Sveitsiin ja ottaneet siellä toimen ilman Eidg. Zentralstelle für Fremdenpolizei'n, Bernissä antamaa nimenomaista lupaa, samoin kuin niiltä, jotka ovat tehneet väärän ilmoituksen, tullaan oleskelulupa peruuttamaan. Heillä on sitäpaitsi odotettavissa vuoden 1919 marraskuun 17 p:nä annetun ulkomaalaisten valvomista koskevan asetuksen 21:n ja 22 kohdan mukainen rangaistus.



Wichtig für Ausländer, die in die Schweiz reisen wollen.

Reisezweck und allfällige Nebenzwecke sind genau und ausführlich anzugeben. Insbesondere wird darauf aufmerksam gemacht, dass Ausländer, welche die Absicht haben, sich in der Schweiz dauernd niederzulassen oder eine Stelle anzutreten, schon bei Einreichung des Einreisegesuches diese Absicht ausdrücklich kund zu geben haben.

Ausländern, die mit einem Visum zu Ferienaufenthalt, Kur, Familienbesuch, Geschäftlich, etc. in die Schweiz eingereist sind und ohne besondere Ermächtigung der Eidg. Zentralstelle für Fremdenpolizei in Bern eine Stelle antreten, sowie denjenigen, die falsche Angaben gemacht haben, wird die Aufenthaltsbewilligung entzogen. Sie haben überdies Bestrafung gemäss Art. 21 und 22 der Verordnung über die Kontrolle der Ausländer vom 17 November 1919 zu gewärtigen.

**Eidg. Zentralstelle für Fremdenpolizei
BERN.**

För Utlänningar, vilka önska resa till Schweiz, att beaktas

Andamålet med denna karta är att sammanfatta de viktigaste bestämmelserna för utlänningar som önskar resa till Schweiz. Detta gäller särskilt de utlänningar som önskar resa till Schweiz för en längre tid eller för att utföra arbete. För att kunna resa till Schweiz måste utlänningar ha tillräckligt med pengar för sin vistelse och för sina utgifter. Utlänningar som önskar resa till Schweiz för en längre tid eller för att utföra arbete måste också ha tillräckligt med pengar för sin vistelse och för sina utgifter. Detta gäller särskilt de utlänningar som önskar resa till Schweiz för en längre tid eller för att utföra arbete.

Switzerland's requirements for foreigners

Switzerland's requirements for foreigners are strict. Foreigners must have sufficient funds to cover their stay in Switzerland. They must also have a valid passport and a visa if they are from a non-EFTA country. The Swiss government is particularly concerned about the influx of foreigners and the impact on the Swiss economy. Therefore, it is important for foreigners to be aware of the requirements and to plan their trip accordingly.

Wichtig für Ausländer, die in die Schweiz reisen wollen

Für Ausländer, die in die Schweiz reisen wollen, sind die Anforderungen streng. Ausländer müssen über ausreichende finanzielle Mittel verfügen, um ihren Aufenthalt in der Schweiz zu bestreiten. Sie müssen auch einen gültigen Pass und ein Visum haben, wenn sie aus einem Nicht-EFTA-Land kommen. Die Schweizer Regierung ist besonders besorgt über den Zustrom von Ausländern und die Auswirkungen auf die Schweizer Wirtschaft. Daher ist es wichtig für Ausländer, die Anforderungen zu kennen und ihre Reise entsprechend zu planen.

Bildg. Zentralstelle für Fremdenpolizei
BERN